



---

# Motosapa/Мотокопачка/ DAC 7000K / DAC 7000 ACC

- оригинални инструкции -

## Въведение

Мотокопачки DAC са мотокопачки, оборудвани с верижно задвижване, лесни за поддръжка, за да се насладите на лесна работа.

Мотокопачки DAC се препоръчват за обработка на леки почви, слънчеви, предварително третиран почви.

Мотокопачка с верига се използва само за лесно обработване на почвите, особено пясъчни почви.

За да работите по-трудни и по-твърди почви, моля, обърнете се към нашето семейство мотокопачки в каталога на РУРИС

Благодарим Ви, че сте избрали продуктите DAC!

Информация за клиентите и поддръжка:

Тел.: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**



## Защите при работа

### Предупреждения



Внимание! Опасност!



Прочетете ръководството за употреба, преди да използвате тези машини

Операторът трябва да носи лични предпазни средства (PPE). Ако машината се използва, носете предпазни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят слухови апарати като акустично изолирана каска.



Използвайте защита на ръцете (ръкавици).



Използвайте защита на краката.



Опасност:  
Опасни предмети, хвърлени при удара с диска, ножове.

Пазете се на дистанция от открит пламък. Не пушете. Не изхвърляйте гориво. Не захранвайте докато двигателят работи или е горещ.



## Компоненти на мотокапачката

Motosapa се състои от следните елементи:

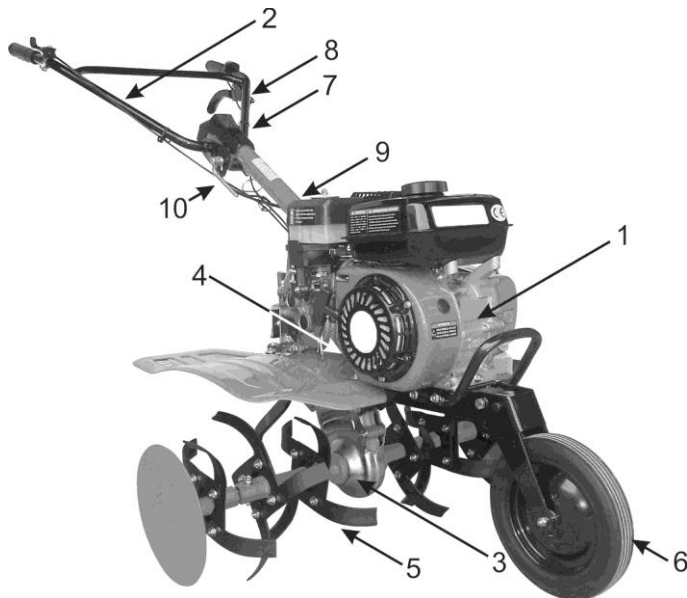


Fig. 2

1. двигател
2. рога(ръкохватки)
3. корпус на защитна трансмисия
4. стартер
5. режещи ножове
6. транспортно колело
7. поддръжка за регулиране на височина
8. съединителен кабел(жило)
9. поддръжка на рогата(държач на ръкохватките)
10. кабел(жило) за ускорението



## Техническа характеристика

### ВНИМАНИЕ:

- Мотокопачка DAC 7000K / DAC 7000 ACC не се доставя с масло в двигателя и горивото. Преди пускане в експлоатация, проверете и напълнете с моторно масло, както е указано в ръководството.
- В резервоара на маслото на двигателя има масло под нивото, което е само за консервиране, а не за работа

Модел	DAC 7000K / DAC 7000 ACC
Тегло (с ножове)	80 kg
Двигател	4 tempi
Производител на двигателя	General Engine
Капацитет на цилиндъра	208 cmc
Максимална мощност*	8 CP/6 kW
Нетна мощност*	7 CP/5.2 kW
RPM	Max 3600 Min 2000
Консумация литри/h	1l
Гориво	Безоловен бензин

\***БЕЛЕЖКА:** Нетното захранване е мощността на двигателя с въздушен филтър и изпускателен ауспук.

Максималната мощност е мощността на двигателя без въздушен филтър и изпускателен ауспук.

Използвайте машината за целта, за която е предназначена, а именно за обработката на почвата. Всяка друга употреба може да бъде опасна и да повреди оборудването. Никога не го използвайте, за да култивирате земя, съдържаща скали, камъни, жици и други сурови материали.

## Смяна на трансмисионното масло на всеки 50 часа работа и двигателя на всеки 25 часа работа

### Период на разработване

Мотокопачка DAC 7000K / DAC 7000 ACC тя трябва да работи за 5 часа при леко натоварване, след това източете цялото масло в трансмисионната маслена баня и маслото за двигателни масла. След това захранете маслена трансмисионна баня с масло на Ruris G-Tronic или масло по класификация API: GL-4 или по-високо от същото, както и маслената баня на двигателя с масло на Ruris 4T Max или масло по класификация API: CI-4/SL или по-високо от това..

При мотокопачка DAC 7000K / DAC 7000 ACC се употребява безоловен бензин.

Препоръчва се преди употреба бензинът да се декантира и филтрира през метално сито.



## Монтаж

Преди да монтирате и пуснете в експлоатация, трябва да се уверите, че Мотокопачка DAC 7000K / DAC 7000 ACC е монтирана правилно в съответствие с ръководството за монтаж и в съответствие с това ръководство, само след това можете да продължите с правилното пускане в експлоатация.

### Захранване на двигателя с масло

Преди стартиране на двигателя, заредете двигателя с масло Ruris 4t Max или масло по класификация API: CI-4/SL или по-високо от това.

Мотокопачката не се доставя с масло в двигателя.

**Капацитет на маслената баня на двигателя 0,6L**

### ВНИМАНИЕ:

- не използвайте обратен ход за копане или транспортиране на разстояние повече от 10 м за едно устройство.

Проверете дали нивото на маслото е правилно, като разхлабите бушона(рабуш), намиращ се върху картера на двигателя, и проверете дали маслото достига до първата черта от горе, на горната част за пълнене. Проверката се извършва на двигател, разположен хоризонтално.



Fig. 3

### ВНИМАНИЕ

Винаги преди всяко пускане внимателно издърпайте до 4 пъти стартерното въже от двигателя (стартовия бутон в положение OFF), за да може маслото да проникне във всички отвори в цилиндрите и вентилите

В противен случай, ако се опитате да пуснете внезапно двигателя чрез издърпване на стартовото въже директно, рискувате прегряване на двигателя, вентилите и т.н. или сериозно увреждане на същия.

### Захранване с гориво

Използвайте качествено гориво от оторизирани станции на Ресо.

Захранвайте с гориво тип БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН от най-високо качество, използвайки метална фуния в открити пространства и далеч от източници на пожар или искри, които могат да предизвикат пожар



### **ВНИМАНИЕ:**

Не се зарежда върху почвата или около растенията, тъй като рискувате да повредите околната среда.

### **Доставка на трансмисионно масло**

Капацитетът на трансмисионната маслена баня е 1500 ml.

Използвайте трансмисионно масло Ruris G-Tronic или масло за сортиране на API: GL-4 или по-високо.

Максималното ниво на маслото на предавката е в долната част на гнездото за подаване разположено от дясната страна на редуктора. (Фигура 3.1)

Мотокопачката не се доставя с масло в банята на скоростната кутия(редуктора).

**СМЯНА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ПРАВИ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА ФУНКЦИОНИРАНЕ**



Fig. 3.1



Fig. 3.2

## **Мощност при функциониране**

**Забранено е да задвижвате двигателя при празен ход без натоварване, повече от 5 минути, защото рискувате да повредите трансмисионните колани(ремъци).**

**Двигателят, който оборудва вашата мотокопачка е фабрично разработен и не изисква работа на празен ход.**

Преди да пуснете в действие Мотокопачка DAC 7000K / DAC 7000 ACC трябва да сте сигурни, че са изпълнени следните условия:

Напълнете контейнера на въздушния филтър с чисто масло за двигателя до посочения максимум на ниво;

- в рамките на 5-метров радиус на мотокопачката, да няма хора или предмети, с които може да влезе в контакт;
- мотокопачка DAC 7000K / DAC 7000 ACC да е в хоризонтално положение;
- Предното колело е монтирано и повдигнато **от земята(fata desol)**
- Двигателят има масло в картера(baie) на максимално ниво.
- Скоростната кутия има масло на максимално ниво
- Двигателя има минимум от 500 ml бензин в резервоара;
- Ножовите за рязане са закрепени с фиксиращите болтове или ако са монтирани транспортните колела, те трябва да бъдат закрепени с фиксиращите болтове и налягането в гумата да е между 1,5-2 бара

Всички болтове на мотокопачката да са правилно затегнати;



### Пуск на двигателя

включете смукач(ударен клапан) на двигателя,

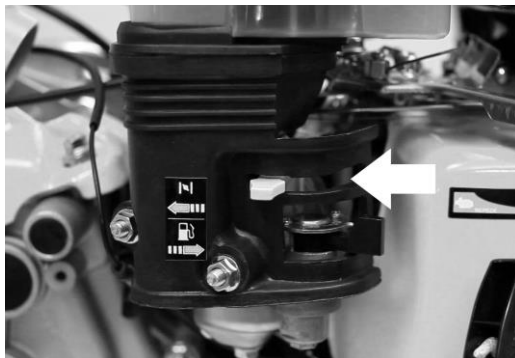


Fig. 4

- Както е показано на чертежа, превключете клапата на горивната клапа(смукач),

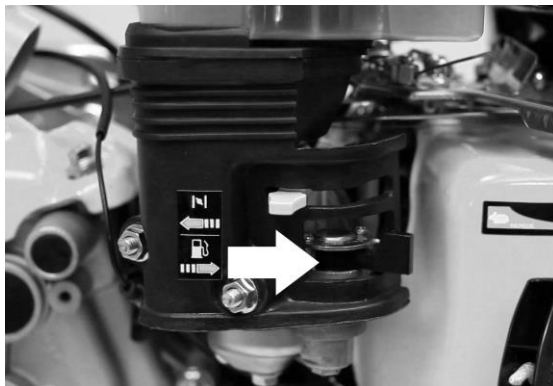


Fig. 5

- По смисъла показан на фиг. 5;
- Издърпайте 4 пъти леко стартерното въже на двигателя, за да заредите всички вътрешни отвори в двигателя;
- Дръжте лоста на дросела напълно (в положение H)
- Включете ключа(бутона) ON / OFF в положение ON.



Fig. 6

- Издърпайте здраво лентата на стартера на двигателя, след като го заредите предварително (издърпайте леко, докато издържите на якостта на натиск на двигателя)
- При стартиране на двигателя, леко придвижете до края на хода, в обратна посока на удароустойчивия клапан, докато двигателят работи "кръг оборот", т.е. няма симптоми на спиране;
- Намалете дросела на двигателя наполовина и използвайте левия ръчен лост за затягане на режещите ножове и те ще започнат да се въртят.

**ВНИМАНИЕ:**

Освободете внезапно задвижващия лост на режещите ножове и те ще спрат.

Ако чуете непрекъснат шум от **кънки** върху съединителя, или ако мотокопачката не се движи, проверете отново действащият кабел(жило) на режещите ножове, защото същата е била регулирана за кратък ход.

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Връзката трябва винаги да се извършва при максимална скорост на двигателя, в противен случай рискът от повреда на колана(ремъка).

В този момент можете да започнете операцията за копаене(обработка) на почвата.

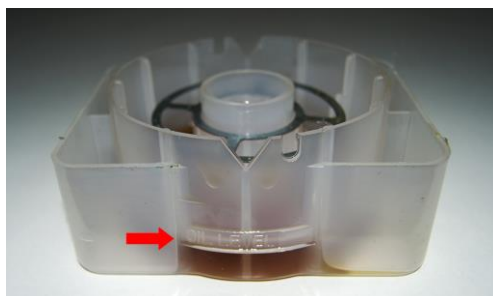
### Необходими проверки в случаите, когато Мотокопачката DAC 7000B не тръгва

- Проверете дали маслото в двигателя е на ниво, тъй като двигателят, който захранва вашата мотокопачка, може да бъде оборудван със сензор(датчик) за масло, който прекъсва искрата на запалителната свещ, в случай, че не е на ниво максимум на двигателя;
- проверете дали кранът на горивото е отворен в указаното положение;
- проверете дали в резервоара има гориво и дали е подходящо (да не се използва гориво, различно от посоченото, или на възраст над 2-3 седмици)  
проверете дали лостът за газта е напълно работещ на максимум;





## Поддръжка



След всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменете маслото във филтърната камера(казанче) с чист на всеки 10 часа

- След всяка употреба почиствайте ножовете за рязане и ги проверявайте
- След всяка употреба смажете вала, върху който са фиксирани ножовете за рязане
- Спрете двигателя на всеки 60 минути и го оставете да се охлади за около 20 минути
- Регулирайте кабелите(жилата), ако забележите, че ножовете не отговарят на команди или не спират натоварването

Смяна на трансмисионното масло / двигател на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца

### Монтиране, демонтиране на трансмисионния задвижващ ремък

#### Това се прави както следва::

- Отстраняване на страничния капак на защитната кутийка
- Отстраняване на колана(ремък) ефективно
- Монтиране на новия трансмисионен колан(ремък)
- Монтиране на защитната капачка

Ако разглобите обтегача на колана(ремъка), той ще бъде монтиран и подравнен след новия колан(ремък), като запази началното положение на регулиращата втулка(обтегач) или я върти на 180 градуса в съответствие със стъпка 7 на монтажния водач, така че ще бъде на една и съща ос да предпазва и да не повреди трансмисионния ремък.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Смяна на макарите трябва да бъде направено само в Оторизиран сервис, защото те имат различни закрепвания на винтовете, които ги закрепват.

Ако след дълъг период на работа обтегачът не работи на максимум, ремъкът се плъзга при натоварване,и трябва да се извърши настройка на задвижващия кабел(жило).

### Придвижване

Когато искате да управлявате DAC 7000K / DAC 7000 ACC на кратки разстояния, винаги монтирайте задвижващото колело, за да избегнете възможни аварии или повреди на мотокопачката.

Не се придвижвайте с мотокопачка, теглена на колела или теглена от друга машина, тъй като рискувате повреда на двигателя, предаването и т.н

За правилното движение и използване в земята, можете да регулирате височината на рогата(ръкохватки) за допълнителен комфорт.



---

## Опаковане

Опаковането се извършва в затворени кутии за лесно движение(пренасяне).  
В него ще откриете:

- ръководство за потребителя
- Гаранционен сертификат
- Мотокопачка DAC 7000K / 7000 ACC
- Ключов комплект

## Съхранение

- Мотокопачката DAC 7000K / 7000 ACC Motocross трябва да се съхранява на сухо, прахоустойчиво и влагоустойчиво място в помещение с подходящо остъкляване и вентилация.
- Изпразнете цялото гориво както от резервоара, така и от карбуратора.
- Смажете всички активни метални части с мазнина(смазка).
- Оставете маслото в банята(картера) на двигателя по време на съхранение.  
Сменете маслото на двигателя, ако мотокопачката е бил съхраняван повече от 3 месеца.



## Декларация за съответствие

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

**EC**

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Ул. Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: ing. Stroe Marius Catalin – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие за съответствие: ing. Florea Nicolae – Директор  
Proiectare Productie

Описание на машини **Мотокопачка с въртящи се ножове** има ролята за копане на почвата, като мотокопачка с основният енергиен компонент, и фреза е с въртящи се ножове, както и други аксесоари, оборудване за разкопаване или работно оборудване.

Продукт: **Motosapa DAC**

Motor: **termic, 4 timpi, benzina fara plumb**

Nr. viteze: **2 inainte, 1 inapoi**

Тип: **7000K / 7000 ACC**

Максимална мощност: **8 CP**

Nr. de cutite: **24 (4 x 6 seturi)**

Нивото на акустична мощност (предпазител): **83.7 dB**      Ниво на акустична мощност (Nmax): **83.7 dB**  
Нивото на акустична мощност (шум) е сертифицирано от **I.N.M.A. Bucuresti** чрез протокол от изпитване №. 4 / **30.09.2014 г. съгласно разпоредбите на директивата 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова производител и/или дистрибутор в съответствие с **Н.Г. 1756/2006** - с оглед ограничаване на нивото на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите, както и на **Н.Г. 1029/2008** - относно условията за пускане на пазара на машините, извършихме проверка и удостоверяване на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че то отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-**Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда

-**SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-**SR EN 709+A4:2010** - Селскостопански и горски машини. Мотокултиватори, оборудвани с **износени** косачки, мотокопачка и фрези на колела ..... Сигурност

Други използвани стандарти или спецификации:

-**SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

-**SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната среда

-**OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Забележка: Това изявление съответства на оригинала

Година на прилагане на маркировката "CE": 2014 г.

Спецификации: Техническата документация се съхранява от производителя      Валидност: 5 г. от дата на одобрение

Място и дата на издаване: **Крайова, 13.10.2014.**

**Nr. inreg:** 682/13.10.2014.

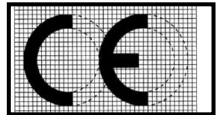
Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Каталин  
Генерален Директор на  
SC RURIS IMPEX SRL




## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Ул. Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: ing. Stroe Marius Catalin – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие за съответствие: ing. Florea Nicolae – Директор  
Проектиране Производство

Описание на машината **Мотокопачка с въртящи се ножове** има ролята за копане на почвата, като мотокопачка с основният енергиен компонент, и фреза е с въртящи се ножове, както и други аксесоари, оборудване за разкопаване или работно оборудване.

Продукт: **Motosapa**

Символ: **DAC**

Тип: **7000K / 7000 ACC**

Motor: **термичен, 4 времена, безоловен бензин**

Трансмисия: **със зъбни колела / верига и колани**

Максимална мощност: **8 CP**

Nr. скорост: **2напред, 1 назад**

Nr. На кутията: **24 (4 x 6 seturi)**

Работна широчина: **max. 83 cm**

Noi, **SC RURIS IMPEX SRL** Крайова, производител и дистрибутор, в съответствие с **Н.Г. 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на машини** Директива 2006/42/ЕС машини; изисквания за безопасност и сигурност, стандарти I EN12100 – Земеделски и горски машини. Безопасност, Н.Г. 1756/2006 – за ограничаване нивото на шумовите емисии в околната среда, Н.Г. 332/2007 – установявайки мерки за ограничаване на замърсяванията на газообразни и прахообразни вещества от двигатели, удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за безопасност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните стандарти и разпоредби:

**-SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на машината. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

**-SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Селскостопански машини. Сигурност(Безопасност). Общи изисквания

**-SR EN ISO 4254-5/AC:2010** - Селскостопански машини. Сигурност. Машини за преработка на почвата с активни квалифицирани органи

**-SR EN 1050:2000** - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска

**-SR EN 12733/2009** – Селскостопански и горски машини. Сигурност

**-SR EN ISO 3746:2009** - Акустичная. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

**-SR EN ISO 5674:2009** Селскостопански и горски трактори и машини. Предпазни устройства за карданни трансмисионни валове за трансмисия

**-SR EN 709+A2:2009** Селскостопански и горски машини. Мотокултиватори, оборудвани с носещи фрези, мотопеди и фрезови двигатели



**-SR EN 709+A4:2010** - Селскостопански и горски машини. Мотокултиватори, оборудвани с носещи фрези, моторазбивачки и фрези на колела, моторни. Сигурност.

**-SR EN 14861+A1:2010** - Машини за горското стопанство. Самоходни машини.

Изисквания за сигурност

**-SR EN 14930+A1:2009** - Машини за селското, горското стопанство и градинарството. Машини с ръчен и пешеходен съпровод. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

**-Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда

**-Directiva 2006/42/EC** – с оглед машини

Други използвани стандарти или спецификации:

**-SR EN ISO 9001** Системата за Управление на Качеството

**-SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната среда

**-OHSAS18001** - Система за Управление на Здравословните и Безопасни условия на труд.

#### **МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ**

Бензиновите двигатели с искрово запалване, които се използват за оборудване и машини на SC RURIS съгласно HG 332/2007, са обозначени с:

-Марка и номер на производителя: C.D.G.M Co., LTD

-Тип: General Engine

-Нетна мощност: 7 CP

- Номерът на типовото одобрение, получен от специализирания производител: eIRL\*97/68SA\*2002/88\*0148\*00

Бележка: ехническата документация се съхранява от производителя.

Уточняване: Настоящата декларация е в съответствие с оригинала.

Период на валидност: 5 години от датата на обявяване

**Дата и място на издаване: Крайова, 17.10.2014.**

**Година на приложение и маркиране CE: 2015.**

**№. На регистрацията: 683/17.10.2014.**

Оторизирано лице и подпис:

инж.Строе Мариус Каталин  
Генерален Директор на  
SC RURIS IMPEX SRL